

# L'estaca (Le pieu)

Lluís Llach

Am E Am F E7 Am

L'a-vi Si - set em par - la - va De bon ma - ti al por - tal Mentre el  
Si - set que no veus l'es - ta - ca, On es - tem tots li - gats? Si no po

10 E Am Dm E7 Am Refrain Am E

sol es - pe - ra - vem I els carr - ros vei - em pas - sar Si es ti -  
dem des - fe(r)n(o)s en Mai no po - drem ca - mi - nar Si tu

19 Am E Am E Am

rem tots, el - la cau - ra I molt de temps no pot du - rar Se - gur que  
l'es - ti - res fort per (a)qui I jo l'es - ti - ro fort per alla Se - gur que

28 G C Am E7 Am

tom - ba, tom - ba, tom - ba, ben cor - ca - da, de - u ser ja  
tom - ba, tom - ba, tom - ba, I ens po - drem al - li - be - rar

*Sous Franco, le catalan a été une langue pourchassée par les nationalistes.*

*Lluís Llach écrit ici son attachement pour sa langue natale.*

*Cette chanson est aujourd'hui un véritable hymne catalan.*

L'avi Siset em parlava  
*Grand-père Siset me parlait ainsi*  
De bon mati al portal  
*de bon matin sous le porche*  
Mentre el sol esperavem  
*Tandis qu'en attendant le soleil*  
I els carros veiem passar  
*Nous regardions passer les charrettes*

Siset, que no veus l'estaca  
*Siset, ne vois-tu pas le pieu*  
On estem tots lligats  
*Où nous sommes tous attachés*  
Si no podrem desfer-nos-en  
*Si nous ne pouvons nous en détacher*  
Mai no podrem caminar  
*Jamais nous n'epourrons nous échapper*

Refrain:  
Si estirem tots ella caura  
*Si nous tirons tous, il tombera*  
I molt de temps no pot durar  
*Celà ne peut plus durer longtemps*  
Segur que tomba, tomba, tomba,  
*C'est sûr, il tombera, tombera, tombera,*  
Ben corcada, deu ser ja  
*Bien vermoulu il doit être déjà.*

Si tu l'estires fort per aqui  
*Si tu le tires fort par ici,*  
I jo l'estiro fort per alla  
*Et que je le tire fort par là*  
Segur que tomba, tomba, tomba,  
*C'est sûr, il tombera, tombera, tombera*  
I ens podrem alliberar  
*Et nous pourrons nous libérer*